

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

18 MEI 1972.

Voorstel van wet tot instelling van een commissie belast met de studie van de problemen betreffende de promotie van de vrouw op juridisch, economisch en sociaal gebied, « vrouwenpromotiecommissie » genaamd.

TOELICHTING

De grootheid van de hedendaagse vrouw ligt hierin dat zij aanvaardt zich zelf in vraag te stellen. Zij wil dat doen en haar rechten bepaald en erkend zien om beter haar plichten te vervullen. Haar rechten worden lang niet erkend en bevredigd, en zij is op veel gebieden van het politieke, economische en sociale leven het slachtoffer van onrechtvaardigheden in rechte en in feite. Die onrechtvaardigheden of discriminaties zijn het gevolg van onaangepaste structuren of heel moeilijk te wijzigen sociaal-culturele levenspatronen.

Het behoort niet tot onze verantwoordelijkheid de geestesgesteldheid te veranderen, maar wel is het de plicht van de wetgever de structuren te hervormen om een zo volmaakte mogelijke rechtvaardigheid te doen heersen.

**

Die toestand is niet eigen aan ons land. De verlangens en ontgoochelingen van de vrouwen over de gehele wereld werden samengevat in de Verklaring nopens de uitschakeling van de discriminatie ten aanzien van de vrouwen, door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties aangenomen op 7 november 1967.

In haar inleiding tot deze verklaring vestigt de Algemene Vergadering er de aandacht op dat zij reeds in 1963 erop had gewezen dat de discriminatie ten opzichte van de vrouwen, ofschoon opgeheven door de wetten, aanzienlijk bleef. Om dat te verhelpen stelde zij een commissie voor de levensomstandigheden van de vrouw in, die belast werd met het opstellen van een ontwerp-verklaring nopens de uitschakeling van discriminatie ten aanzien van de vrouwen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

18 MAI 1972.

Proposition de loi portant création d'une Commission chargée de l'étude des problèmes afférents à la promotion de la femme dans les domaines juridiques, économiques et sociaux, commission dite « de la promotion féminine ».

DEVELOPPEMENTS

La grandeur de la femme de notre temps, c'est d'accepter de se remettre en question. Elle veut le faire et voir définir et reconnaître ses droits pour mieux accomplir ses devoirs. Loin de voir ses droits reconnus et satisfaits, elle est la victime dans de nombreux domaines de la vie politique, économique, sociale, d'injustices de droit ou de fait. Ces injustices ou discriminations sont la conséquence de structures inadéquates ou de conditionnements socio-culturels bien difficiles à modifier.

Les modifications de mentalité ne sont pas de notre responsabilité mais il est du devoir du législateur de réformer les structures pour assurer une justice aussi parfaite que possible.

**

La situation que nous venons de décrire n'est pas propre à notre pays. Les aspirations et les déceptions féminines sous toutes les latitudes ont été résumées dans la Déclaration sur l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes, adoptée par l'Assemblée Générale des Nations Unies le 7 novembre 1967.

Dans son introduction à cette déclaration, l'Assemblée Générale souligne que dès 1963, elle avait noté que bien qu'abolie par les lois, la discrimination à l'égard des femmes restait considérable. Afin d'y porter remède, elle institua une commission de la condition de la femme, qui fut chargée d'élaborer un projet de déclaration sur l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes.

Toen die verklaring werd aangenomen, kreeg dezelfde commissie de opdracht alles in het werk te stellen om met alle middelen de toepassing van de verklaring te bewerkstelligen.

In strijd met hetgeen men kon verhoppen, stelt de vergelijking tussen de aanbevelingen van de verklaring en de toestand van de vrouwen in België, duidelijk in het licht dat die verklaring op vele punten op ons van toepassing is.

De aanbevelingen vervat in artikel 6 : gelijkgerechtigdheid met de man op het gebied van het burgerlijk recht, in artikel 7 : alle bepalingen van de straffetwetboeken die een discriminatie ten opzichte van de vrouwen worden opgeheven, sommige bepalingen van artikel 9 : gelijke voorwaarden inzake toelating tot en studie in de onderwijsinrichtingen van elke categorie, en vrijwel het gehele artikel 10 dat betrekking heeft op de zeer vele discriminaties ten aanzien van de arbeidende vrouw, worden in ons land niet in acht genomen.

Bewust van die situatie, die niet alleen in ons land bestaat, heeft de Commissie voor de toestand van de vrouw van de Economisch-Sociale Raad van de Verenigde Naties in haar 24e zitting de lijst opgemaakt van de maatregelen die kunnen worden genomen om gevolg te geven aan de beginselen van de verklaring en ervoor te zorgen dat de vrouwen werkelijk hun rechten uitoefenen. Zij noemt o. m. « de instelling van bijzondere organen, regeringsorganen of andere, die zich bezighouden met onderzoek en kwesties van algemeen beleid ». Met name de Finse regering deelt mede dat een voorstel tot oprichting van een regeringsdienst belast met alle problemen betreffende de gelijkheid tussen de geslachten, in studie was toen zij haar antwoord opstelde, en dat kort tevoren een nationale commissie plannen had opgemaakt om de vooruitgang van de vrouw te verzekeren. Finland, evenals Denemarken, en, op een andere wijze, Canada, zijn willen ingaan op de aanbeveling van § 5 van resolutie nr. 2716 (XXV.) van de Algemene Vergadering van de Economisch-Sociale Raad, die bepaalt...

« dat conferenties, studiecyclussen en soortgelijke bijeenkomsten worden georganiseerd op gewestelijk en internationaal niveau, met de deelneming — als dat mogelijk is — van ministers, topambtenaren en specialisten die zich met dit probleem bezighouden, alsmede van vertegenwoordigers van niet-gouvernementele organisaties die daar belangstelling voor hebben, ten einde de middelen te onderzoeken om de toestand van de vrouw in het kader van de algemene ontwikkeling te verbeteren ».

**

Zeer terecht verzekert de Regering (zij heeft dat zeer plechtig in de regeringsverklaring gedaan), dat zij de strijd wil aanbinden tegen alle discriminaties die de vrouwen nog verhinderen gelijke rechten en gelijke kansen te verkrijgen.

Zij is op dit ogenblik slecht gewapend om dat doel te bereiken. Want het valt haar niet gemakkelijk alle implicaties te vatten van de problemen die in de verschillende ministeriële departementen worden bestudeerd en opgelost, welke implicaties soms rechtstreeks de gehele vrouwelijke bevolking betreffen, en dit om verschillende redenen, onder

Quand cette déclaration fut adoptée, la même commission fut chargée de faire tout ce qui était en son pouvoir pour obtenir par tous les moyens l'application de la déclaration.

Contrairement à ce que l'on pourrait espérer, la comparaison entre les recommandations de la déclaration et les situations des femmes en Belgique laisse apparaître que cette déclaration nous vise en de nombreux points.

Les recommandations regroupées à l'article 6 : Egalité des droits avec l'homme dans le domaine du droit civil; à l'article 7 : toutes les dispositions des codes pénaux qui constituent une discrimination à l'égard des femmes sont abrogées; certaines dispositions de l'article 9 : conditions égales d'accès et d'étude dans les établissements d'enseignement de toute catégorie et la quasi-totalité de l'article 10 qui a trait aux très nombreuses discriminations touchant la femme au travail, ne sont pas observées dans notre pays.

Consciente de cette situation, dont notre pays n'a pas l'exclusivité, la Commission de la Condition de la Femme du Conseil Economique et Social des Nations Unies a, lors de sa 24^e session, fait le relevé des mesures qui peuvent être prises pour donner effet aux principes de la déclaration et faire en sorte que les femmes exercent effectivement leurs droits. Elle mentionne dans ces mesures « la création d'organes spéciaux, gouvernementaux ou non-gouvernementaux qui s'occupent de recherches et de question de politique générale ». Le gouvernement finlandais notamment, signale qu'une proposition tendant à créer un service gouvernemental chargé de toutes les questions concernant l'égalité entre les sexes était à l'examen au moment de l'établissement de sa réponse et qu'une commission nationale a récemment élaboré des plans en vue d'assurer le progrès de la femme. La Finlande comme le Danemark et selon d'autres modalités le Canada ont voulu suivre la recommandation du § 5 de la résolution 2716 (XXV.) de l'Assemblée Générale du Conseil Economique et Social qui stipule ...

« que des conférences, des cycles d'études et des réunions analogues soient organisées aux niveaux régional et international avec la participation, lorsque ce sera possible, de ministres, de hauts fonctionnaires et de spécialistes qui s'occupent de ce problème ainsi que de représentants des organisations non-gouvernementales qui s'y intéressent, afin d'envisager les moyens d'améliorer la condition de la femme dans le cadre du développement général ».

**

Très opportunément, le gouvernement assure (il l'a fait très solennellement lors de la déclaration gouvernementale) vouloir lutter contre toutes les discriminations qui empêchent encore les femmes d'obtenir l'égalité des droits et des chances.

Il est mal armé actuellement pour réaliser cet objectif. En effet, il lui est malaisé de saisir toutes les implications des problèmes examinés et résolus dans les différents départements ministériels, implications touchant parfois directement l'ensemble de la population féminine, pour diverses raisons et notamment à cause de l'absence des femmes au gouverne-

meer wegens de afwezigheid van vrouwen in de Regering en omdat zij zo goed als niet vertegenwoordigd zijn in de ministeriële kabinetten en aan de top van de verschillende administraties.

Op de tweede plaats bestaat er geen nauwkeurige en volledige inventaris van de gewettigde grieven die de vrouwen te kennen geven, welke grieven evenwel op aller lippen liggen. Bijgevolg bestaat er geen lijst van middelen of oplossingen die kunnen worden aangeprezen om de discriminaties weg te werken.

Op de derde plaats krijgt de wetgever ontwerpen of voorstellen van wet te behandelen, waarvan het een of andere aspect rechtstreeks betrekking heeft op de vrouwen en hun mogelijke inschakeling in het economische en sociale leven. Het schaarse aantal vrouwelijke parlementsleden leidt tot de paradox dat talrijke belangrijke ontwerpen, die van belang zijn voor de vrouwen, worden onderzocht zonder dat zich een enkele vrouwenstem heeft kunnen laten horen tijdens de bespreking in commissie.

Niemand twijfelt er bijvoorbeeld aan dat de bekwame rechtsgeleerden, waaruit de Commissies voor de Justitie van de beide Wetgevende Kamers bestaan, zich ten volle bewust zijn van hun verantwoordelijkheden; toch is het verontrustend te moeten constateren dat de raadpleging van representatieve vrouwenorganisaties en, via deze organisaties, van alle vrouwen van dit land, over de voor hen zo levensbelangrijke voorstellen als het voorstel Calewaert betreffende de abortus, afhankelijk is van het initiatief van de bevoegde Minister.

**

Derhalve lijkt het ons logisch voor te stellen dat een regeringscommissie wordt in het leven geroepen, belast met de studie van de problemen betreffende de juridische, economische en sociale toestand van de vrouwen in België, « Vrouwenpromotiecommissie » genaamd.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

Er wordt een commissie ingesteld voor het bestuderen van de problemen betreffende de juridische, economische en sociale toestand van de vrouw in België, « Vrouwenpromotiecommissie » genaamd.

ART. 2.

De Commissie, genoemd in artikel 1, bestaat uit :

- 1° alle vrouwelijke volksvertegenwoordigers en senatoren ;
- 2° een ambtenaar van elk ministerieel departement ;

ment, de leur quasi-absence dans les cabinets ministériels et aux plus hauts niveaux des diverses administrations.

En second lieu, il n'existe pas d'inventaire précis et complet des légitimes griefs formulés par les femmes, griefs qui sont cependant sur toutes les lèvres. Par voie de conséquence, il n'existe pas de relevé des remèdes ou solutions pouvant être préconisés pour l'élimination de ces discriminations.

En troisième lieu, le législateur est saisi de projets ou de propositions de lois dont l'un ou l'autre aspect concerne directement les femmes et leurs possibilités d'insertion dans la vie économique et sociale. La rareté des parlementaires féminins aboutit au paradoxe de voir examiner de nombreux et importants projets intéressant les femmes sans qu'une seule voix féminine ait pu se faire entendre au stade du travail en commission.

Nul ne doute, par exemple, que les éminents juristes qui composent les commissions de la justice des deux Chambres soient pleinement conscients des responsabilités qui leur incombent, mais il est inquiétant de voir subordonner à l'initiative du Ministre compétent la consultation d'organisations féminines représentatives et par, leur intermédiaire, l'ensemble des femmes, sur des propositions aussi vitales pour elles que la proposition Calewaert sur l'avortement.

**

Par conséquent, il nous paraît logique de proposer la création d'une commission gouvernementale chargée de l'étude des problèmes afférents à la condition juridique, économique et sociale des femmes en Belgique, dite « Commission de la promotion féminine ».

A. VERDIN-LEENAERS.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Il est créé une commission chargée de l'étude des problèmes afférents à la condition juridique, économique et sociale de la femme en Belgique, dite « Commission de la promotion féminine ».

ART. 2.

La commission visée à l'article 1^{er} se compose :

- 1° de tous les députés et sénateurs de sexe féminin;
- 2° d'un fonctionnaire de chacun des départements ministériels;

3° tien leden door de Koning benoemd als « afgevaardigden van de representatieve vrouwenverenigingen ».

ART. 3.

De Commissie is belast met :

a) het opmaken van de inventaris van alle wets- en verordeningbepalingen die discriminaties ten nadele van de vrouwen bevatten;

b) het onderzoek van de feitelijke discriminaties die in het economische en sociale leven ten nadele van de vrouwen bestaan;

c) het opstellen, in de vorm van voorontwerpen van wet of koninklijk besluit, van voorstellen tot uitschakeling van de desbetreffende discriminaties.

De Commissie richt deze voorontwerpen aan de bevoegde instanties.

ART. 4.

De Commissie houdt op te bestaan op 31 december 1973. Vóór deze datum stuurt zij een verslag van haar werkzaamheden aan de leden van de Regering en van de Wetgevende Kamers.

ART. 5.

Het secretariaat van de Commissie wordt opgedragen aan een ambtenaar van het Ministerie van Justitie.

De werkingskosten worden aangerekend op de begroting van het Ministerie van Justitie.

3° de dix membres qui seront nommés par le Roi au titre de « déléguées des associations féminines représentatives ».

ART. 3.

La commission est chargée :

a) de faire l'inventaire de toutes les dispositions légales et réglementaires comportant des discriminations au détriment des femmes;

b) d'examiner les discriminations de fait existant dans la vie économique et sociale au détriment des femmes;

c) d'élaborer sous forme d'avant-projets de loi ou d'arrêtés royaux, des propositions destinées à éliminer les discriminations en question.

La commission adressera ces avant-projets aux instances compétentes.

ART. 4.

La commission cessera d'exister au 31 décembre 1973. Avant cette date, elle adressera un rapport d'activité aux membres du Gouvernement et des Chambres.

ART. 5.

Le secrétariat de la Commission sera confié à un fonctionnaire du Ministère de la Justice.

Les frais de fonctionnement seront imputés au budget du Ministère de la Justice.

A. VERDIN-LEENAERS.

M.-Th. GODINACHE-LAMBERT.

F. LASSANCE-HERMANT.

S. MABILLE-LEBLANC.